
Personvernerklæring

INNHOLD

1. ENDRINGSHISTORIKK	2
2. INNLEDNING	2
3. BRUKTE FORKORTELSER	2
4. HVEM ER ANSVARLIG PERSON FOR BEHANDLING AV DINE PERSONOPPLYSNINGER?	3
5. HVA FASTSETTER DENNE PERSONVERNERKLÆRINGEN OG HVILKE GRUNNPRINSIPPER HAR VI FOR DATABEHANDLING?	3
5. HVILKE FORMÅL OG RETTSLIG GRUNNLAG HAR VI FOR VÅR DATABEHANDLING?	3
6. HVILKE PERSONOPPLYSNINGER BEHANDLER VI?	6
7. HVEM UTLEVERER VI DINE PERSONOPPLYSNINGER TIL?	7
8. HVOR LENGE OPPBEVARER VI DINE OPPLYSNINGER?	8
9. HVILKE RETTIGHETER HAR DU I FORHOLD TIL KLINIKKENS BEHANDLING AV DINE OPPLYSNINGER?	9
10. PERSONVERNERKLÆRINGENS TILGJENGELIGHET, GYLDIGHETSTID OG ENDRINGER	10

1. ENDRINGSHISTORIKK

Versjon	Utførte endringer
23.7.2019	Prosedyren er oppdatert i samsvar med Eugin-gruppens felles personvernerklæring.
25.5.2018	Prosedyren er oppdatert i samsvar med VDAR.
26.4.2013	Dato for opprettelse av dokumentet.

2. INNLEDNING

AVA CLINIC SIA (heretter – **klinikken eller vi**) bekrefter at vi behandler våre kunders personopplysninger i samsvar med Europaparlamentets og Europarådets forordning (EU) 2016/679 av 27. april 2016 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger samt om oppheving av direktiv 95/46/EF (heretter – **forordningen**), og med denne personvernerklæringen (heretter – **personvernerklæringen**), som er utarbeidet i samsvar med forordningens paragrafer 13 og 14, gir vi kundene informasjon om klinikkens behandling av personopplysninger.

Personvernerklæringen omfatter følgende informasjon om klinikkens behandling av personopplysninger.

- Om ansvarlig person for dine personopplysninger, kontaktinformasjon
- Grunnprinsipper for behandling av personopplysninger
- Formål og rettslig grunnlag for behandling av personopplysninger
- Kategorier for behandling av personopplysninger og de registrerte
- Hvor dine opplysninger blir utlevert, hvem som er mottakerne av dem
- Varighet for behandling og oppbevaring av personopplysninger
- Den registrertes rettigheter

3. BRUKTE FORKORTELSER

Behandling	enhver utført handling med personopplysninger (for eksempel innhenting, innsamling, strukturering, oppbevaring, tilpassing, omforming, utlevering og sletting).
Databehandler	fysisk eller juridisk person, offentlig institusjon, byrå eller annen strukturenhet, som i behandlingsansvarligs navn og på oppdrag fra behandlingsansvarlig, behandler personopplysninger.
Den registrerte	fysisk person (kunde, kundeansvarlig, representant, ansatt, kontaktperson) som kan identifiseres, direkte eller indirekte, og som personopplysningene angår.
EØS	Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.
EU	Den europeiske union.
RL	Republikken Latvia.
Profilering	Automatisert behandling av personopplysninger der målet er å vurdere personlige aspekter ved en fysisk person, særlig for å analysere eller forutsi aspekter knyttet til den registrertes arbeidsprestasjoner, økonomiske situasjon, helse, personlige preferanser eller interesser, pålitelighet eller atferd, plassering eller bevegelser.
Personlige opplysninger	enhver informasjon som gjelder en identifisert eller identifiserbar fysisk person – den registrerte.
Behandlingsansvarlig	fysisk eller juridisk person, offentlig institusjon, byrå eller annen enhet som alene eller sammen med andre fastsetter formål og midler for behandling av personopplysninger.
Forordning	Europaparlamentets og Europarådets regulativ (EU) 2016/679 (27. april 2016) om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger samt om oppheving av direktiv 95/46/EF (Generell personvernforordning).
Klinikken	SIA AVA CLINIC, registreringsnummer: 40003711943, adresse: Rīga, Vilandes iela 3, LV-1010, nettsted: https://www.avaclinic.lv

4. HVEM ER ANSVARLIG PERSON FOR BEHANDLING AV DINE PERSONOPPLYSNINGER?

- 3.1. I forbindelse med denne personvernerklæringen og med hensyn til behandling av dine personopplysninger som dekkes der, fungerer klinikken som behandlingsansvarlig.
- 3.2. Klinikens kontaktopplysninger ved spørsmål om behandling av personopplysninger er:

Adresse: Vilandes iela 3, Rīga, LV-1010

Telefon: +371 67001007

E-post: nadia.martinova@avaclinic.lv

Kontaktinformasjon for persondataspesialist: Ivans Borodenoks, ava.riga@avaclinic.lv, midlertidig stedfortreder Jekaterina Ivanova, katerina.ivanova@avaclinic.lv

5. HVA FASTSETTER DENNE PERSONVERNERKLÆRINGEN OG HVILKE GRUNNPRINSIPPER HAR VI FOR DATABEHANDLING?

- 4.1 Denne personvernerklæringen gir informasjon om følgende behandling av personopplysninger utført av klinikken:
 - 1) Behandling av klinikkens tidligere, nåværende og potensielle kunders (dvs. pasienter og donorers) personopplysninger, noe som blir utført for at klinikken skal kunne tilby medisinske tjenester
 - 2) Behandling av personopplysninger for besøkende på klinikken
 - 3) Behandling av personopplysninger for besøkende på klinikkens hjemmeside www.avaclinic.lv.
- 4.2 Klinikken utfører behandling av personopplysninger i samsvar med kravene i forordningen med det formål å etablere og oppfylle kontraktsmessige forpliktelser i forbindelse med forretningsvirksomhet og for andre berettigede formål beskrevet i personvernerklæringen.
- 4.3 For det meste mottar klinikken personopplysninger fra klinikkens tidligere, nåværende og potensielle kunder. Det rettslige grunnlaget for behandlingen utført av klinikken er hovedsakelig behovet for at klinikken som medisinsk institusjon skal kunne inngå og utarbeide kontrakter, behovet for å oppfylle lovpålagte forpliktelser som er bindende for klinikken eller klinikkens berettigede interesse.
- 4.4 Den registrerte hvis personopplysninger behandles av klinikken, har etter skriftlig søknad rett til å få tilgang til opplysningene sine, å be om retting, til å begrense behandling av disse, å trekke tilbake sitt samtykke og til å protestere mot behandlingen av personopplysninger utført av klinikken, samt rett til opplysningsportabilitet. I de tilfeller som er spesifisert i forordningen, kan rettighetene til den enkelte ikke utøves eller begrenses, for eksempel dersom det er basert på klinikkens berettigede interesse som viktigere enn den registrertes interesser eller dersom behandlingen av de aktuelle personopplysningene er fastsatt av gjeldende lovverk ([ORG SOP-04-1 Liste over lover og forskrifter](#)).
- 4.5 Klinikken skal sikre datasikkerhet og oppbevaring av personopplysninger i den utstrekning og på den måte som er foreskrevet i forordningen, inkludert gjennom tekniske og organisatoriske tiltak for å beskytte personopplysninger. Informasjonssystemer bruker for eksempel individuelle brukerkontoer og sikre passord, det brukes brannmurer og antivirusprogramvare for arbeidsenheter for å beskytte systemet mot uautorisert tredjeparts tilgang til informasjonsressurser.

5. HVILKE FORMÅL OG RETTSLIG GRUNNLAG HAR VI FOR VÅR DATABEHANDLING?

5.1 Klinikken utfører behandling av registrertes personopplysninger til følgende formål:

5.1.1 For å utføre medisinske tjenester

Med det formål å tilby medisinske tjenester, behandler klinikken dine og andres (for eksempel din partners) personopplysninger for å imøtekomme din forespørsel om mottak av medisinske tjenester, for å yte denne tjenesten, samt for å oppfylle behandlingsavtalen mellom deg og klinikken, deriblant forvalte, administrere, utføre, forlenge eller supplere tjenester og overføre behandlingsrelatert teknisk og operativ informasjon ved bruk av alle typer kommunikasjonsmidler, inkludert e-post og /eller liknende.

Ved innsamling av helsedata blir de behandlet for å kunne tilby medisinske tjenester som samsvarer med din spesifikke forespørsel og for effektivt å kunne tilpasses din personlige situasjon og helsetilstand.

Som en del av tilbudet av medisinske tjenester vil klinikken i alle tilfeller behandle dine personopplysninger med minst ett av følgende rettslige grunnlag for behandling av personopplysninger: oppfyllelse av avtalen mellom klinikken og deg som registrert, oppfylle vårt lovpålagte ansvar som medisinsk institusjon eller klinikkens berettigede interesse. Klinikken har rett til å nekte ytelse av medisinske tjenester dersom du ikke gir oss dine personopplysninger.

5.1.2 For å utføre vitenskapelig og klinisk forskning

Klinikken behandler dine personopplysninger som du gir oss for å inkludere dem i forskningsprosjekt du deltar i, forutsatt at du på forhånd har signert samtykke om at du er informert om din deltakelse som pasient i en slik klinisk studie. Likeledes foretar klinikken analyse av resultatene fra dine biologiske prøver for å kunne gjennomføre ovennevnte forskningsprosjekt.

Dine personopplysninger, samt resultatene som er oppnådd blir behørig anonymisert dvs. kryptert slik at de ikke kan identifiseres av andre ansatte enn forskere. Koden tilordnet opplysningene dine kan gjøre det mulig å identifisere prøvene dine ut fra dine kliniske opplysninger, uten å bruke dine personlige, identifiserbare opplysninger. Bare den ansvarlige for prøvetaking av klinikken, så vel som forskerstaben, har tilgang til denne koden.

Under alle omstendigheter vil klinikken i forskningsøyemed behandle dine personopplysninger i samsvar med lovverket, inklusive paragraf 11 i Republikken Latvias Pasientrettighetslov.

5.1.3 Med formål om behandling av forespørsler om informasjon

Personopplysninger gitt når du ber om å få oppgitt informasjon, blir samlet inn, behandlet og brukt for å oppfylle din forespørsel om informasjon og for å finne en løsning, samt for å sende eller be om relatert informasjon som er nødvendig for å kunne finne en behørig løsning gjennom ethvert kommunikasjonsmiddel, inkludert e-post og/eller liknende.

Med formål om behandling av forespørsler om informasjon behandler klinikken i alle tilfeller dine personopplysninger med minst ett av følgende rettslige grunnlag for behandling av personopplysninger gjeldende: oppfyllelse av avtalen mellom klinikken og deg som registrert, med grunnlag i din forespørsel, oppfyllelse av vårt lovpålagte ansvar som medisinsk institusjon eller klinikkens berettigede interesse.

5.1.4 Med videoovervåkningsformål

Klinikken er utstyrt med et nettbasert videoovervåkningssystem for å sikre beskyttelse av besøkende og personer som befinner seg i klinikken, utstyr og materiell i klinikkens lokaler, samt for å sikre tilgang og riktig oppbevaring av disse.

Disse kameraene er i en fast posisjon og er synlige, avgir ikke lyd og er korrekt indikert som «videoovervåkningssone». I alle tilfeller er det tatt hensyn til privatlivet og verdigheten til både kunder og ansatte ved at de bare har blitt installert bare i rom (klinikkens korridorer og venterom) som ikke påkrever særlig personvern.

Klinikken oppbevarer ikke og spiller ikke inn bilder tatt opp av disse overvåkningskameraene. Klinikken vil ved videoovervåkning uansett behandle dine personopplysninger basert på klinikkens berettigede interesser som behandlingsansvarlig.

5.1.5 Behandling av opplysninger for å muliggjøre tilgang til nettsted

Dersom du besøker nettstedet vårt www.avaclinic.lv, samler vi nødvendige opplysninger for at du skal kunne få tilgang (brukeropplysninger). Disse omfatter din IP-adresse og opplysninger om tidspunktene for nettstedetsbesøket begynnelse og slutt, samt besøkte temaer, og eventuelt også identifikasjonsopplysninger (for eksempel dine innloggingsopplysninger, dersom du har registrert deg

på et Sikkert, privat område). Disse opplysningene blir brukt for å yte og utarbeide tjenester basert på hver enkelt brukers behov, og de blir slettet så snart det ikke lenger er behov for dem.

i. Pseudonymiserte brukerprofiler for reklame- og markedsundersøkelsesbehov (overvåkning og nettverksanalyse)

Klinikken bruker sporingssystemer for annonsering og markedsundersøkelser og for å gjøre bruken av våre nettstedene så behagelig som mulig. I denne forbindelse lagres data om bruken av nettstedet vårt av pseudonymiserte brukerprofiler. Dette vil gi oss mulighet til å videreutvikle våre nettsteder og skreddersy innholdet vårt etter dine behov. I tillegg brukes også brukerprofiler til såkalt omdirigering. Dette gjør at klinikken kan publisere og plassere interessante tilbud på andre nettsteder du besøker. Pseudonymiserte brukerprofiler er ikke knyttet til personopplysninger.

Du kan reservere deg mot opprettelsen av pseudonymiserte brukerprofiler. For det første kan du deaktivere informasjonskapsel-funksjonen i nettleseren din (se informasjonskapsel-policy). For det andre kan du installere visse tillegg i nettleseren din som forhindrer sporing for å beskytte din konfidensialitet.

ii. Innsamlede opplysninger fra tredjeparts tjenesteleverandører / sosiale media

På nettstedene våre er det lenker til sosiale nettverk (f.eks. Facebook, XING, Google Plus, LinkedIn, Twitter o.a.). Disse sosiale nettverkene administreres utelukkende av tredjeparter. Dersom du bruker disse lenkene, kan informasjon videresendes til slike tredjeparter. For å forstå formålene og i hvilken grad sosiale nettverk samler inn og behandler dataene dine for egen bruk, og for å gjøre deg kjent med dine rettigheter og personvern, må du gå gjennom personvernerklæringen til de aktuelle aktørene.

5.1.6. Andre formål for behandling

I alle andre tilfeller for behandling av personopplysninger som ikke er nevnt i de foregående punkter vil klinikken alltid be om at du gir klart og utvetydig samtykke eller sørger for at det foreligger et annet rettslig grunnlag for slike personopplysninger. I tilfelle det planlegges behandling av dine personopplysninger til et formål som er et annet enn da opplysningene ble innhentet, blir informasjon om et slikt formål og all annen relevant informasjon gitt før en slik behandling av personopplysninger blir igangsatt for at den registrerte skal kunne forutse følgene av den nevnte behandlingen av personopplysninger.

5.2. I tilfeller når behandling av dine personopplysninger blir grunnlagt med den berettigede interessen klinikken som behandlingsansvarlig har, sørger klinikken for at en slik behandling er forholdsmessig og ikke begrenser den registrertes rettigheter og friheter uten grunn. Det gjelder også i tilfelle du anser at behandlingen av dine personopplysninger som utføres av klinikken på basis av vår berettigete interesse er uforholdsmessig. Da har du som registrert rett til å protestere mot det på ethvert tidspunkt i samsvar med hvordan det er fastsatt i personvernerklæringen. Klinikken berettigede interesser som kan være grunn for at klinikken kan behandle dine personopplysninger er følgende:

- 1) utøve effektiv forretningsvirksomhet
- 2) tilby kvalitative tjenester
- 3) ivareta kontraktsforpliktelser
- 4) i tilfelle av gjeld utlevere kundens som den registrertes personopplysninger til yter av inkassotjenester
- 5) oppbevare kunders bestillinger av og forespørsler om mottak av medisinske tjenester, andre bestillinger og forespørsler, notater om disse, inklusive slike som har blitt utført muntlig, telefonisk og ved bruk av nettsiden.
- 6) sende beskjed om forløpet av kontrakten og hendelser som er av betydning for oppfylging av kontrakten
- 7) og også utføre kundespørreundersøkelser om klinikkens tjenester
- 8) behandle kunders skriftlige klager til klinikken

- 9) forebygge svindel
- 10) ivareta bedriftens forvaltning, oversikt og analyse av finans og forretningsvirksomhet
- 11) sikre effektive forvaltningsprosesser i bedriften
- 12) ivareta og forbedre kvaliteten på tjenestene
- 13) administrere betalinger, administrere forfalte betalinger
- 14) ta kontakt med statlige forvaltningsorganer, politi og retten for å ivareta egne juridiske rettigheter
- 15) engasjere eksterne revisorer for å kontrollere klinikkens virksomhet, engasjere profesjonelle konsulenter for å løse og forebygge problemsituasjoner
- 16) sørge for beskyttelse av klinikkens eiendom, ansatte og kunder
- 17) informere samfunnet om virksomheten.

5.3. I tilfeller når behandlingen av persondata blir grunnlagt i plikten klinikken som databehandlingsansvarlig har for å yte medisinske tjenester, blir dine personopplysninger behandlet med hjemmel i gjeldende lovverk (ORG SOP-04-1 Liste over lover og forskrifter).

5.4. Dersom behandlingen blir grunnlagt i samtykke fra den registrertes side, sørger klinikken for at samtykket gis frivillig, at det blir gitt som et konkret, bevisst og utvetydig ønske fra den registrertes side om behandling av vedkommendes personopplysninger med et konkret formål. Den registrerte har rett til ikke å gi sitt samtykke til behandling av personopplysninger. Mangel på samtykke til behandling av personopplysninger påvirker ikke negativt kundens muligheter å motta medisinske tjenester. Du har dessuten når som helst rett til å tilbakekalle ditt samtykke ved sende forespørsel til klinikken til dens e-postadresse: ava.riga@avaclinic.lv, nadia.martinova@avaclinic.lv eller postadressen: Vilandes iela 3, Rīga, LV-1010. Tilbakekallelse av samtykke påvirker ikke den lovlige behandlingen som bygger på samtykke før tilbakekallelsen.

5.5. Dersom klinikken mottar personopplysninger om den registrerte fra annen person enn den registrerte selv og denne personen ikke er klinikkens databehandler eller klinikkens forvaltende institusjoners medlemmer, medarbeidere, representanter, fullmektiger som leverer personopplysninger på grunnlag av klinikkens retningslinjer, så er personen som leverer en annen persons persondata til klinikken fullt og helt ansvarlig for det rettslige grunnlaget for utlevering av personopplysninger og andre plikter behandlingsansvarlig har i forbindelse med behandling av disse i samsvar med forordningen.

6. HVILKE PERSONOPPLYSNINGER BEHANDLER VI?

6.1. Klinikken utfører behandling av følgende typer registrerte:

- 1) Klinikkens kunder (inneværende, tidligere, potensielle), kreditorer, debitorer og personer knyttet til disse (representanter, kontaktpersoner, fullmektiger, begunstigede, medarbeidere o.l.)
- 2) Klinikkens samarbeidspartnere, agenter, leverandører, tjenesteytere, konsulenter og personer knyttet til disse (representanter, embetspersoner, kontaktpersoner, fullmektiger, begunstigede, medarbeidere o.l.)
- 3) Besøkere av klinikkens hjemmeside www.avaclinic.lv og klinikkens lokaler i Vilandes iela 3, LV-1010 Rīga.

6.2. Klinikken utfører behandling av nedenfor nevnte kategorier av personopplysninger. Personopplysninger av disse kategoriene kan klinikken innhente fra de registrerte selv, kunder, for eksempel som en del av tjenestene som ytes av klinikken ved besøk av klinikkens lokaler eller klinikkens hjemmeside eller ved at den registrerte sender e-post eller ringer til klinikken. Dessuten kan de nevnte personopplysningene innhentes fra tredjepart (for eksempel offentlige registre, statlige institusjoner, samarbeidspartnere eller laboratorier). Klinikken kan utføre behandling av følgende kategorier personopplysninger:

- 1) personidentifiserende opplysninger (for eksempel fornavn, etternavn, fødselsnummer, fødselsdato og sted, data fra ID-dokument)
- 2) personlig kontaktinformasjon, for eksempel adresse, telefonnummer, e-postadresse, Skype-adresse, IP adresse o.a.
- 3) personlig helseinformasjon, for eksempel informasjon om den registrertes sykdomshistorie, historikk over tjenester ytt av klinikken, analysehistorie
- 4) informasjon om personens familieforhold, for eksempel om den registrertes sivile status, barn, samlivspartner, den registrertes foreldre o.a.
- 5) yrkesinformasjon, om den registrertes stilling, tilknytning til bestemt foretak eller institusjon
- 6) finansiell informasjon, for eksempel, kontonummer, informasjon om finansiell status, gjeldsforpliktelser.
- 7) korrespondanseopplysninger, for eksempel den registrertes e-post sendt til klinikken, klinikkens svar til den registrerte, informasjon som har kommet fram i telefonsamtaler eller samtaler med fysisk tilstedeværelse dersom den har blitt fiksert.

7. HVEM UTLEVERER VI DINE PERSONOPPLYSNINGER TIL?

7.1. For å oppnå visse mål har klinikken rett til å utlevere dine personopplysninger og gjøre dem tilgjengelig for databehandlere – personer som behandler disse på vegne av klinikken på grunnlag av retningslinjer fra klinikken, skriftlig avtale med klinikken og bare til behandlingsformål som er fastsatt i avtalen. Klinikken tiltror behandling til databehandlere for eksempel i slike tilfeller:

- 1) Vedlikehold av klinikkens informasjonssystemer, servere og programvare, oppbevaring av personopplysninger og som sikkerhetstiltak.
- 2) Utstedelse av fakturaer og utsending av disse til kunder
- 3) Innkreving av ubetalte beløp dersom fakturaer ikke har blitt betalt til klinikken i tide
- 4) Utsending av annen informasjon til klinikkens kunder, for eksempel utsending av reklame for klinikken, informasjon om klinikken, aktuelle tilbud og nye tjenester.

7.2. Klinikken kan utlevere personopplysninger til følgende mottakere av personopplysninger:

- 1) Medlemmer av, medarbeidere av, representanter og fullmektiger for klinikkens styringsorganer, som utfører behandling på grunnlag av retningslinjer fra klinikken. Disse personer er å anse som klinikken i samsvar med denne personvernerklæringen.
- 2) Klinikkens gruppebedrifter (nettverket av EUGIN-klinikker) som databehandlingsansvarlige med det for øyet å sikre administrative funksjoner og effektiv forretningsvirksomhet for klinikken og dens gruppe. En slik overlevering av personopplysninger finner sted på grunnlag av klinikken som behandlingsansvarligs berettigede interesse. Mer detaljert informasjon om disse tilfellene kan mottas ved henvendelse til klinikken gjennom kontaktinformasjonen som er oppgitt i personvernerklæringen.
- 3) Dersom den registrerte innfinner seg hos en lege ved klinikken med en tredje person (for eksempel, partner, familiemedlem eller annen pårørende), blir kundens personopplysninger, inklusive informasjon om kundens helse også overlevert denne konkrete tredjepersonen. Denne overleveringen finner sted på grunnlag av avtale med den registrerte (kunden) i samsvar med forordningen. I dette tilfellet anses det at den nevnte tredjepersonen ifølge forordningen er å anse som mottaker av personopplysninger og etter mottakelse av disse blir behandlingsansvarlig i samsvar med forordningen og er ansvarlig for lovmessig behandling av disse.
- 4) Statlige institusjoner (for eksempel, Den nasjonale helsetjenesten dersom opplysningene i lovpålagte tilfeller blir registrert i det elektroniske helseregisteret), statlige embetspersoner, etterforskningsinstitusjoner inklusive retten, påtalemyndigheten, politiet, barnevernet, notarius publicus, namsmannen, så vel som andre deltakerlands eller utenlandske retts- og etterforskningsinstitusjoner, skatteforvaltningsinstitusjoner, forliksretter, forliksmeglere, klinikkens eller kundens forretningspartnere

o.l. En slik overlevering blir utført på grunnlag av loven eller klinikkens berettigede interesse i samsvar med forordningen, og mottakeren av personopplysninger blir etter mottak av personopplysningene behandlingsansvarlig for personopplysningene i samsvar med forordningen og ansvarlig for lovmessig behandling av disse.

5) Klinikken samarbeidspartnere (for eksempel andre medisinske institusjoner og akkrediterte laboratorier), leverandører, tjenesteytere (for eksempel inkassoselskaper dersom fakturaer ikke blir betalt i tide), revisorer, kontrollører, konsulenter og forsikringsytere. En slik utlevering av personopplysninger utføres med grunnlag i klinikkens kontraktfestede forpliktelser eller berettigede interesse for å sikre effektiv forretningsvirksomhet, risikoleddelse og -forebygging i samsvar med forordningen. Mottakeren av personopplysningene blir behandlingsansvarlig for disse og i samsvar med forordningen er ansvarlig for lovmessig behandling av disse. I enkelte tilfeller kan personopplysninger gis til inkassoselskaper i egenskap av klinikkens databehandlere.

7.3. Klinikken kan i sin daglige forretningsvirksomhet utlevere personopplysninger også utenfor EU og EØS. En slik utlevering kan bare skje i følgende tilfeller:

- 1) Ved å tiltro behandling til klinikkens databehandlere.
- 2) Ved utlevering av personopplysninger til klinikkens tjenesteytere, samarbeidspartnere for å utføre klinikkens kontraktfestede forpliktelser overfor kunden eller samarbeidspartner som befinner seg utenfor EU og EØS. For eksempel kan personopplysninger for en av klinikkens kunder i enkelte tilfeller ved behov utleveres ytere av medisinske laboratorietjenester som befinner seg utenfor EU og EØS for videre å kunne yte medisinske tjenester av høy kvalitet til klinikkens kunder.
- 3) Personopplysninger kan etter forespørsel fra den registrerte gis til den registrerte selv når han eller hun befinner seg utenfor EU og EØS eller til en annen mottaker som befinner seg utenfor EU og EØS.

7.4. Klinikken utleverer personopplysninger utenfor EU og EØS når følgende forutsetninger foreligger ifølge forordningen:

- 1) Det er fattet et vedtak at en stat eller statlig territorium eller en eller en eller flere sektorer eller en bestemt internasjonal organisasjon utenfor EU og EØS har et tilfredsstillende personvern nivå i samsvar med forordningen.
- 2) På grunnlag av bindende foretaksbestemmelser eller standardavtalevilkår for databeskyttelse.
- 3) Når den registrerte tydelig har gitt sitt samtykke til å utlevere personopplysninger etter å ha bli informert om mulige risikoer som en slik utlevering kan ha for den registrerte på grunn av sin beslutning om tilstrekkelig sikkerhetsnivå og mangelen på tilsvarende garantier.
- 4) Når utlevering er nødvendig for å overholde kontrakt mellom den registrerte og klinikken som databehandlingsansvarlig eller for å gjennomføre tiltak før inngåelse av kontrakt med utgangspunkt i forespørsel fra den registrertes side.
- 5) Når utlevering er nødvendig for å inngå en kontrakt mellom klinikken som databehandlingsansvarlig og en annen fysisk eller juridisk person i den registrertes interesser eller for å overholde en slik kontrakt.

8. HVOR LENGE OPPBEVARER VI DINE OPPLYSNINGER?

8.1. Klinikken oppbevarer dine personopplysninger i samsvar med forordningen og aktuelle statlige lovverk. Oppbevaring av personopplysninger skjer hovedsakelig på en måte som gjøre det mulig å identifisere de registrerte, men ikke lenger enn det er nødvendig for å oppnå det konkrete formålet for databehandling. Tiden for behandling og oppbevaring av personopplysninger er fastsatt i gjeldende lovverk eller det blir fastsatt av klinikken i samsvar med gjeldende lovverk og det er avhengig av typen dokument eller avtale og grunnlaget for behandling av personopplysninger. Klinikken oppbevarer personopplysninger innhentet i løpet av den medisinske behandlingen så lenge som det foreligger forretningsmessige forbindelser mellom partene, og med overholdelse av følgende frister for oppbevaring av personopplysninger:

- 1) For pasienter – 75 år etter hver avsluttet medisinske behandlingstilfelle.
 - 2) For donorer – 75 år etter den kliniske bruken av celler eller etter datoen for utløpet av holdbarhet.
 - 3) I tilfelle av vitenskapelige undersøkelser oppbevarer klinikken dine personopplysninger gjennom hele perioden forskningsprosjektet pågår, men for å bevare resultatene av den utførte undersøkelsen og da slike opplysninger som har blitt anonymisert på ubestemt tid. Etter avsluttet forskningsprosjekt blir dine personopplysninger slettet.
 - 4) Behandling som har grunnlag i den registrertes samtykke finner sted så lenge det konkrete samtykket fra den registrerte er gyldig dersom det ikke foreligger noe annet rettslig grunnlag for behandling.
- 8.2. Gjeldende lovverk fastsetter det som plikt å oppbevare visse dokumenter som omfatter personopplysninger over et bestemt tidsrom. En slik oppbevaringstid er for eksempel fastsatt i lovverk som regulerer medisinsk behandling, skattemessige og regnskapsmessige forhold (for eksempel Lov om regnskapsføring) og sysselsetting (for eksempel Arbeidsloven). Oppbevaring av bestemte personopplysninger kan tillates på grunnlag av klinikkens berettigede interesse unntatt tilfeller når den registrertes interesse eller grunnleggende rettigheter og grunnleggende frihet i samsvar med personvernet veier tyngre enn en slik berettiget interesse.
- 8.3. Et eksempel på oppbevaring av personopplysninger på grunnlag av klinikkens berettigede interesse er nødvendigheten å ivareta våre rettigheter i en rettsak. Til dette formålet oppbevarer klinikken bestemte dokumenter som inneholder personopplysninger til inntredelse av foreldelsesfristen knyttet til slike dokumenter. Dette omfatter kontrakter og dokumenter som er knyttet til overholdelse av disse som klinikken har rett til å oppbevare i 10 år etter at kontraktsforpliktelsene er oppfylt i samsvar med den generelle foreldelsesfristen for kontraktsforpliktelser.
- 8.4. Tilleggsinformasjon om andre frister for oppbevaring av personopplysninger kan fås på forespørsel til klinikken til dens e-postadresse: ava.riga@avaclinic.lv, nadia.martinova@avaclinic.lv eller postadressen: Vilandes iela 3, Rīga, LV-1010
- 8.5. Ved inntredelse av oppbevaringsfristen for personopplysninger sørger klinikken for sletting eller anonymisering av personopplysningene dvs. gjøres de personlige opplysningene uidentifiserbare slik at de ikke lenger kan knyttes til den registrerte.

9. HVILKE RETTIGHETER HAR DU I FORHOLD TIL KLINIKKENS BEHANDLING AV DINE OPPLYSNINGER?

- 9.1. I samsvar med lovverk for personvern, bl.a. forordningens paragraf 12-22, har den registrerte – en fysisk person hvis personopplysninger blir behandlet av klinikken følgende rettigheter med tanke på klinikkens databehandling:
- 1) Få innsyn i behandling av den registrertes personopplysninger, kreve kopi av personopplysninger om den registrerte som er i klinikken i hende, så vel som å få informasjon om mottak av kopi av personopplysninger eller om hvor personopplysninger har blitt gjort tilgjengelige utenfor EU og EØS.
 - 2) Be om rettelser i den registrertes personopplysninger (dersom du konstaterer at informasjonen om den registrerte som klinikken har er feilaktig eller ufullstendig, har den registrerte rett til å be klinikken om rettelse).
 - 3) Tilbakekalle samtykke til behandling av personopplysninger.
 - 4) Be om sletting av den registrertes personopplysninger.
 - 5) Be om begrensning av behandling av personopplysninger om den registrerte (markering av personopplysninger klinikken er i besittelse av med det for øyet å begrense bruk av denne i framtida).
 - 6) Be om dataportabilitet av personopplysninger (mulighet å motta informasjon om den registrertes personopplysninger i et maskinlesbart format).
 - 7) Protestere mot behandling av personopplysninger når det rettslige grunnlaget for behandlingen er klinikkens berettigede interesse.

9.2. De ovenfornevnte rettigheter den registrerte har er ikke absolutte, og gjennomføringen av disse kan bli begrenset. For eksempel har klinikken rett til å avise avbrudd av behandling av personopplysninger dersom klinikken kan vise til overbevisende berettigede grunner til behandling som er viktigere enn den registrertes interesser, rettigheter og friheter, eller for å kunne reise, gjennomføre eller ivareta lovmessige krav.

9.3. For at den registrerte kan gjøre seg bruk av sine rettigheter eller for å få tilleggsinformasjon om personvernspolitikk og behandling gjennomført av klinikken, må den registrerte eller andre personer henvende seg til klinikken ved å sende en forespørsel til bedriften til dens e-postadresse: ava.riga@avaclinic.lv, nadia.martinova@avaclinic.lv eller postadressen: Vīlandes iela 3, Rīga, LV-1010.

9.4. Klinikkenes handlinger med tanke på personvern blir overvåket av Statens datainspeksjon. For at klinikken så raskt som mulig skal kunne løse uenigheter eller misforståelser, ber vi den registrerte først om å ta kontakt med klinikken. Dersom den registrerte ikke er fornøyd med svaret og også i andre tilfeller, har vedkommende rett til å klage til Statens datainspeksjon (Datu valsts inspekcija) (Adresse: Blaumaņa iela 11/13-15, Rīga, LV-1011, e-post: info@dvi.gov.lv, telefon: +371 67223131).

10. PERSONVERNERKLÆRINGENS TILGJENGELIGHET, GYLDIGHETSTID OG ENDRINGER

10.1. Personvernerklæringen er tilgjengelig på klinikkens nettsted www.avaclinic.lv under Personvernerklæring (Klientu datu apstrādes politika).

10.2. Personvernerklæringen er i kraft fra 10. april 2019.

10.3. For at de registrerte og andre personer alltid skal ha tilgang til aktuell informasjon om klinikkens behandling av personopplysninger, sørger vi for lovbestemt gjennomgang og oppdatering av personvernerklæringen. Derfor ber vi deg med jevne mellomrom å gjøre deg kjent med den gjeldende ordlyden av personvernerklæringen på klinikkens nettside. Når vi gjør endringer i personvernerklæringen, informerer vi om det på forhånd på klinikkens nettsted.